

ГРЁЗЫ ФЕВРА

Графический роман

Автор романа
ДЖОРДЖ Р. Р. МАРТИН

Автор адаптации
ДЭНИЕЛ АБРАХАМ

Художник
РАФА ЛОПЕЗ

Контур
РУБЕН

Цвет
DIGIKORE STUDIOS

Обложки и иллюстрации на шмуцах
ФЕЛИПЕ МАССАФЕРА

Дополнительные иллюстрации на шмуцах
МАЙК УОЛФЕР



Издательство АСТ
Москва

Глава 1



АПРЕЛЬ, 1857 ГОД.

СЕНТ-ЛУИС.



КАПИТАН МАРШ!
ДАВНО ВЫ У НАС
НЕ БЫЛИ. МОИ
СОБОЛЕЗНОВАНИЯ
ВАШЕЙ ПОТЕРЕ...

НЕ СТОИТ ОБ ЭТОМ.
МЕНЯ ПРИГЛАСИЛ
СЮДА ЧЕЛОВЕК
ПО ИМЕНИ ДЖОШУА
ЙОРК. ГДЕ ОН?



ПРОШУ ПРОШЕНИЯ,
СЭР. МИСТЕР ЙОРК В
ОБЕДЕННОМ ЗАЛЕ.
ЕСЛИ ВЫ
ПРОЙДЕТЕ...

СЕЙЧАС?!
НА ЧАСАХ ЗА
ПОЛНОЧЬ,
А ОН РЕШИЛ
ПОБЕДИТЬ?



«МИСТЕР ЙОРК СЛЕДУЕТ
СОБСТВЕННОМУ РАСПОРЯДКУ, СЭР».

«И ОН ИЗ ТЕХ,
КОМУ НЕ ОТКАЗЫВАЮТ».



ТАК ВЫ И
ЕСТЬ МИСТЕР
ЙОРК?

ПОЛУЧИЛ
И ПРИШЕЛ С
ОТКАЗОМ.

ДЛЯ ДРУЗЕЙ ПРОСТО
ДЖОШУА. А ВЫ, НАДО
ДУМАТЬ, ЗНАМЕНИТЫЙ
КАПИТАН МАРШ.
ВЫ ПОЛУЧИЛИ МОЕ
ПИСЬМО?



ПРОШУ ВАС, ПРИСА-
ЖИВАЙТЕСЬ ЗНАЧИТ,
МОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
ВАС НЕ
ЗАИНТЕРЕСОВАЛО?

ОСЕНЬЮ
Я ОСТАВИЛ В СЕНТ-ЛУИСЕ
ЧЕТЫРЕ КОРАБЛЯ – НА
ЗИМОВКУ. ЗДЕСЬ ОТЛИЧНОЕ
МЕСТО. БУХТА ПОЧТИ НЕ
ЗАМЕРЗАЕТ. НО НЕ ЭТОЙ ЗИМОЙ.
ЛЕД РАЗМОЛОЛ ИХ
В ЩЕЛКИ.

Я ЭТОГО НЕ
ГОВОРИЛ. ПО ПРАВДЕ
СКАЗАТЬ, ОНО МЕНЯ ОЧЕНЬ
ЗАИНТЕРЕСОВАЛО. ПРИДИ ВЫ
ГОД НАЗАД – МЫ БЫ
ДОГОВОРИЛИСЬ. НО
НЫНЕШНЯЯ ЗИМА
РАЗОРИЛА МЕНЯ.

УЦЕЛЕЛ
ТОЛЬКО МАЛЕНЬКИЙ
ПАРОХОДИК «ЭЛИ РЕЙНОЛЬДЗ».
СТАРУШКЕ УЖЕ СЕМЬ ЛЕТ.
КАК ВИДИТЕ, МИСТЕР ЙОРК,
ТОЙ СУММЫ, ЧТО ВЫ ПРЕДЛОЖИЛИ,
ХВАТИЛО БЫ НА ВЫКУП ПОЛОВИНЫ
СУДОВ КОМПАНИИ
«РЕКА ФЕВРА»...



Я ВИЖУ, ЧТО
ВЫ НУЖДАЕТЕСЬ
В ДЕНЬГАХ,
КАПИТАН.

НЕ СПОРЮ.
НО ДОЛЯ В СУДОХОДНОЙ
КОМПАНИИ, СОСТОЯЩЕЙ
ИЗ ОДНОГО КОРАБЛЯ, НЕ
СТОИТ ПРЕДЛОЖЕННЫХ
ВАМИ ДЕНЕГ.



ЗНАЧИТ,
ПРИДЕТСЯ
РАСШИРИТЬ
КОМПАНИЮ.

ЧТО ЭТО?

КРЕДИТНЫЕ
ПИСЬМА ИЗ МОИХ БАНКОВ
В ФИЛАДЕЛФИИ И
ЛОНДОНЕ. ПОСМОТРИТЕ НА
СУММУ И СКАЖИТЕ, КАКОЕ
СУДНО МЫ СМОЖЕМ НА
НЕЕ ПОСТРОИТЬ.



ВЫ
НЕ МОГЛИ БЫ
ПРОЙТИ СО МНОЙ
К НАБЕРЕЖНОЙ,
МИСТЕР ЙОРК?

Я ХОЧУ
КОЕ-ЧТО ВАМ
ПОКАЗАТЬ.



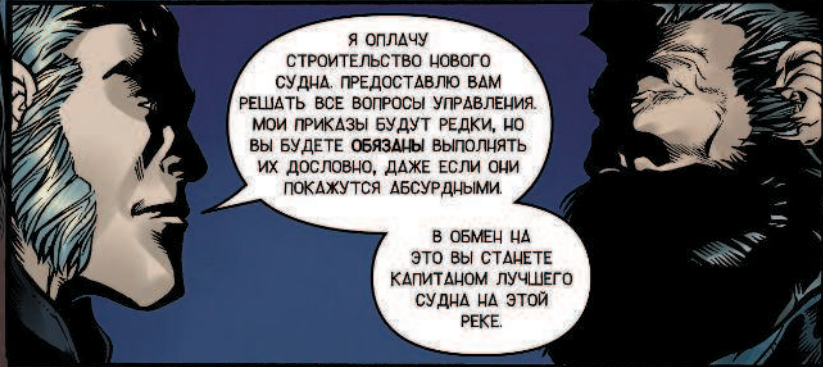
ЛУЧШЕЕ СУДНО НА ЭТОЙ ПРОКЛЯТОЙ РЕКЕ. БОЛЬШОЙ САЛОН ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ФУТОВ В ДЛИНУ, ПЯТНАДЦАТЬ КОТЛОВ, ХОД ПОРШНЯ ОДИННАДЦАТЬ ФУТОВ.

КОГДА-ТО Я МЕЧТАЛ, КАК ОБОЙДУ ЭТУ КРАСОТКУ НА МОЕЙ «ЛЕДИ ЛИЗ». НО ЭТО ТАК И ОСТАЛОСЬ МЕЧТАМИ. ИМЕЯ СТОЛЬКО ДЕНЕГ, ВЫ МОЖЕТЕ ПОСТРОИТЬ СУДНО, КОТОРОЕ ЛЕГКО ОСТАВИТ ЕЕ ПОЗАДИ.



НО ПОЧЕМУ ДЛЯ ЭТОГО ВЫ ПРОСИТЕ МОЕЙ ПОМОЩИ?

МНЕ НУЖЕН ЧЕЛОВЕК ПРАКТИЧНЫЙ. КТО-ТО, КТО ХОРОШО ЗНАЕТ РЕКУ. ЭТО ЧАСТЬ ПРОЕКТА, КАПИТАН МАРШ, НЕ СПРАШИВАЙТЕ, КАКОГО - ТОГДА МНЕ НЕ ПРИДЕТСЯ ВАМ ЛГАТЬ. НО ЗНАЙТЕ, ЧТО Я ИЩУ СОЮЗНИКОВ.



Я ОПЛАЧУ СТРОИТЕЛЬСТВО НОВОГО СУДНА. ПРЕДОСТАВЛЮ ВАМ РЕШАТЬ ВСЕ ВОПРОСЫ УПРАВЛЕНИЯ. МОИ ПРИКАЗЫ БУДУТ РЕДКИ, НО ВЫ БУДЕТЕ ОБЯЗАНЫ ВЫПОЛНЯТЬ ИХ ДОСЛОВНО, ДАЖЕ ЕСЛИ ОНИ ПОКАЖУТСЯ АБСУРДНЫМИ.

В ОБМЕН НА ЭТО ВЫ СТАНЕТЕ КАПИТАНОМ ЛУЧШЕГО СУДНА НА ЭТОЙ РЕКЕ.



ЧЕРТОВСКИ СТРАННАЯ СДЕЛКА! НО Я НЕ В ТОМ ПОЛОЖЕНИИ, ЧТОБЫ ОТКАЗЫВАТЬСЯ. НИ ЗА ЧТО.

ВЫ СТРАННЫЙ ЧЕЛОВЕК, МИСТЕР ЙОРК.

ДЖОШУА, И ПРЕДУПРЕЖДАЮ, У МЕНЯ ТАКИЕ ЖЕ СТРАННЫЕ ДРУЗЬЯ.

ВЫ ТОЛЬКО ПОСМОТРИТЕ НА НЕЕ, ДЖЕНТЛЬМЕНЫ! ШЕДЕВР, СОЗДАНЫЙ САМОЙ ПРИРОДОЙ!

«...И ДОСТАТОЧНО ВРАГОВ».



ОНА ПРИГОДИТСЯ ВАМ НЕ НА ПОЛЕ, ДЖЕНТЛЬМЕНЫ. НАЧАЛЬНАЯ СТАВКА 1800 ДОЛЛАРОВ.

МАЙ, 1857 ГОД.

НОВЫЙ ОРЛЕАН.

НА ФРАНЦУЗСКОЙ БИРЖЕ.



ДВЕ ТЫСЯЧИ

ДВЕ ТЫСЯЧИ ОТ МСЬЕ МОНТРЕЙЛЯ КТО ПОБЕТ ЕГО СТАВКУ, ДЖЕНТЛЬМЕНЫ?

ДЖЕНТЛЬМЕНЫ?

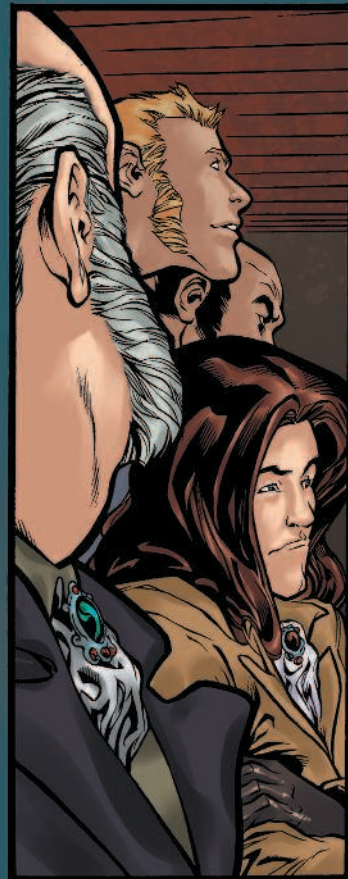
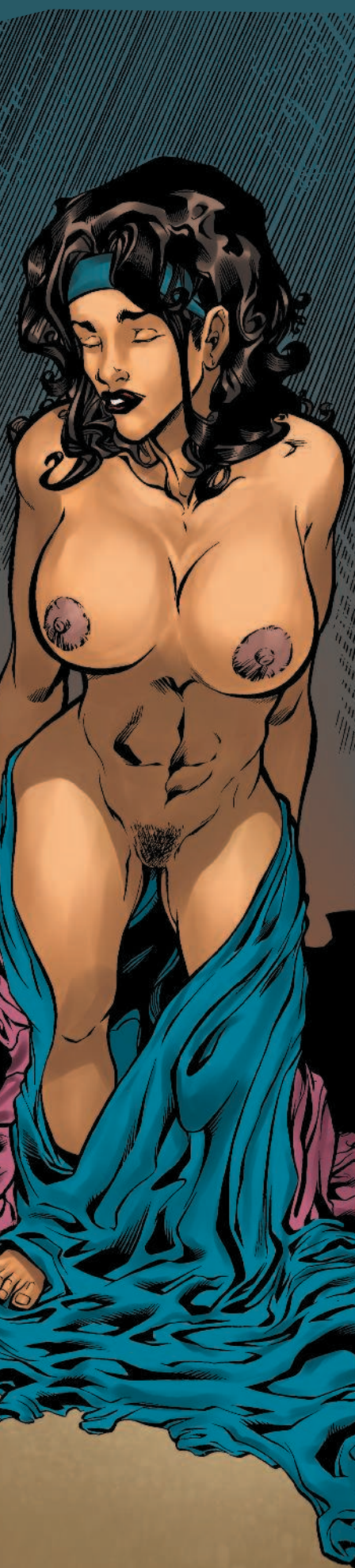


НУ НЕТ. ЕСЛИ ХОТИТЕ БОЛЬШЕ, ПОКАЖИТЕ НАМ, ЗА ЧТО!



ТЫ СЛЫШАЛА?

РАЗ-ДЕВАЙСЯ.



ДВЕ
ДВЕСТИ.

ДВЕ ДВЕСТИ
ОТ МСЬЕ БУШЕ!
Я СЛЫШУ...

ДВЕ
ТРИСТА!



ДВЕ ЧЕТЫРЕСТА!

ДВЕ ПЯТЬСОТ!

ДВЕ ШЕСТЬСОТ.
И ЕСЛИ ВЫ БУДЕТЕ И
ДАЛЬШЕ ПОДНИМАТЬ
СТАВКУ, МСЬЕ МОН-
ТРЕЙЛЬ, НАМ ПРИДЕТСЯ
РАЗДЕЛИТЬ ДЕВУШКУ.

И НЕ МЕЧТАЙТЕ,
ДОРОГОЙ БУШЕ.
ДВЕ ВОСЕМЬСОТ!

ЕСТЬ СТАВКА
ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ ДОЛЛАРОВ.
КТО ПРЕДЛОЖИТ
БОЛЬШЕ?

ДЖЕНТЛЬМЕНЬ?

ЧТО Ж,
ТОГДА...

ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ
ОТ МСЬЕ
МОНТРЕЙЛЯ!

ТРИ
ТЫСЯЧИ.

В ЧЕМ
ДЕЛО?

ВЫ НЕ
УСЛЫШАЛИ?



УСЛЫШАЛ
ТРИ ТЫСЯЧИ ОТ
МСЬЕ ТИПТОНА.

ТРИ
ДВЕС...

ТРИ
ЧЕТЫРЕСТА.



ТРИ ЧЕТЫРЕСТА
ДОЛЛАРОВ ОТ МСЬЕ
ТИПТОНА. КТО ПРЕДЛО-
ЖИТ БОЛЬШЕ?



ПРОДАНО
МСЬЕ ТИПТОНУ
ЗА ТРИ ТЫСЯЧИ
ЧЕТЫРЕСТА ДОЛ-
ЛАРОВ.



ОДЕНЬТЕ ЕЕ И
ПОДГОТОВЬТЕ. В ТАКОМ
ВИДЕ ОНА МНЕ НЕ
НУЖНА.

КОНЕЧНО.



НОВЫЙ ЛОТ,
ДЖЕНТЛЬМЕНЫ.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ
НА СИЛЬНУЮ СПИНУ
И ЗУБЫ...





ВЫ МОЙ
НОВЫЙ ХОЗЯИН,
МАССА?

НЕТ, Я СМОТРИТЕЛЬ.
ТЫ ВСТРЕТИШЬСЯ С
МИСТЕРОМ ДЖУЛИАНОМ
ВЕЧЕРОМ.

ОН БУДЕТ
ДОВОЛЕН.

МСЬЕ
ТИПТОН...

МИСТЕР
ТИПТОН.

ХОТИТЕ
БЕСЕДОВАТЬ
СО МНОЙ ЗДЕСЬ?
ТОГДА ГОВОРИТЕ НА
АНГЛИЙСКОМ.
МИСТЕР ТИПТОН.



ВОТ КАК,
МИСТЕР
ТИПТОН?

ВАШИ
МАНЕРЫ
ОСКОРБИ-
ТЕЛЬНЫ.



ЭТА ЖЕНЩИНА
РОСКОШНА, НО Я МОГУ
СЕБЕ ПОЗВОЛИТЬ ЕЕ
УПУСТИТЬ. А ВОТ ВАШЕ
ПОВЕДЕНИЕ ВЫСТАВЛЯЕТ
МЕНЯ НА ПОС-
МЕШИЦЕ!

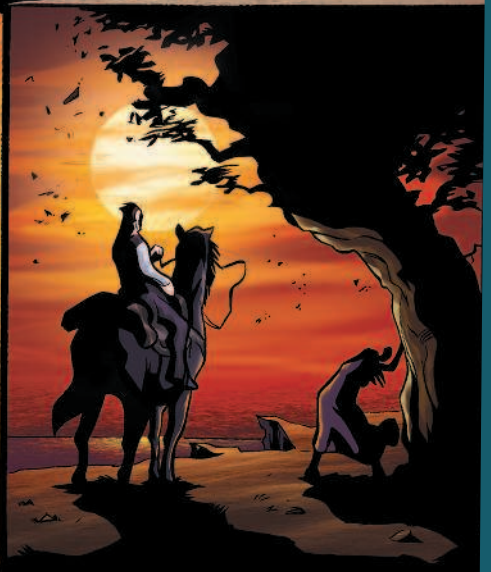
СЛОВА,
СЛОВА,
СЛОВА.



ВЫ ВЕДЕТЕ ОПАСНУЮ ИГРУ!
БУДЬ ПЕРЕДО МНОЙ
ДЖЕНТЛЬМЕН, Я БЫ
ВЫЗВАЛ ЕГО!

ДУЭЛИ
ЗАПРЕЩЕНЫ ЗАКОНОМ,
МОНТРЕЙЛЬ. А Я НЕ
ДЖЕНТЛЬМЕН.

ПОХОЖЕ, ВЫ ТАК
И ОСТАНЕТЕСЬ
ОБИЖЕННЫМ.





ПРИБЫЛИ.

КАК ОНА
НАЗЫВАЕТСЯ,
МАССА?

ПЛАНТАЦИЯ?
РАНЬШЕ КАК-ТО
НАЗЫВАЛАСЬ. КОГДА
СТАРИК ГАРУ БЫЛ ЕЩЕ
ЖИВ.

ТЕЛЕРЬ ЕЕ
НИКАК НЕ НАЗЫВАЮТ.
ДАВАЙ, ШАГАЙ К ЧЕРНОМУ
ХОДУ. ТАКИЕ, КАК ТЫ,
НЕ ВХОДЯТ ЧЕРЕЗ
КРЫЛЬЦО.



СНИМАЙ ОДЕЖДУ.
Я ПРИКАЖУ ПОДОГРЕТЬ
ВОДУ, ЧТОБЫ ТЫ МОГЛА
СМЫТЬ ГРЯЗЬ И ПОТ.

ДЖУЛИАН
ХОЧЕТ, ЧТОБЫ
ТЫ ХОРОШО
ВЫГЛЯДЕЛА.



КОГДА
ЗАКОНЧИШЬ,
НАДЕНЬ
ЭТО.

Я НЕ МОГУ
ТАКОЕ НОСИТЬ.
ЭТО ПЛАТЬЕ ДЛЯ
БЕЛОЙ ЛЕДИ.

ЧЕРТ ВОЗЬМИ,
ДЕЛАЙ, ЧТО ВЕЛЕНО!
Я ПОЙДУ ДОЛОЖУ
О ПРИЕЗДЕ.





МИСТЕР
ДЖУЛИАН?

НУ?



ТРИ ТЫСЯЧИ
ЧЕТЫРЕСТА, НО ОНА ВАМ
ПОНРАВИТСЯ. МИЛАЯ
И НЕЖНАЯ.



И КРАСИВАЯ.
ОЧЕНЬ КРАСИВАЯ.

ОСТАЛЬНЫЕ
СКОРО ПРИБУДУТ, А
АЛАН И ЖАН УЖЕ
ЗДЕСЬ. ИХ МУЧАЕТ
ЖАЖДА.

ИДИОТЫ.

У МЕНЯ
ВОЗНИКЛИ
НЕБОЛЬШИЕ
ПРОБЛЕМЫ,
СЭР.



«ТАМ БЫЛ КРЕОЛ, МОНТРЕЙЛЬ, КОТОРЫЙ ПЫТАЛСЯ ПЕРЕБИТЬ МОЮ СТАВКУ. ДУМАЮ, ОН МОГ НАМИ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬСЯ».

«ЯСНО. РАССКАЖИ МНЕ О НЕМ».

«О НЕМ МАЛО МОЖНО СКАЗАТЬ. ИГРОК, СЛОЖНЫЙ И СИЛЬНЫЙ ЧЕЛОВЕК. КРАСИВ, КАК ВСЕ КРЕОЛЫ».

«Я ПОДУМАЛ, МНЕ СТОИТ О НЕМ ПОЗАБОТИТЬСЯ СЭР?»



НЕ НУЖНО. Я САМ.
ПОДГОТОВЬ ДЕВУШКУ. СЕЙЧАС ЖЕ.



«КОГДА ОНА СОБЕРЕТСЯ, ВЕДИ В БАЛЬНЫЙ ЗАЛ».

